

Leica Geosystems

Measure, align, level

D	Wichtige Sicherheitshinweise	FIN	Tärkeitä turvallisuuohjeita	LT	Svarbios saugumo instrukcijos
GB	Important Safety Instructions	J	安全に関する重要な注意事項	LV	Svarīgi drošības noteikumi
F	Consignes de sécurité importantes	CN	重要的安全说明	EST	Olulised ohutusjuhised
I	Importanti istruzioni di sicurezza	ROK	중요 안전 지침	SLO	Pomembna varnostna navodila
E	Instrucciones de seguridad importantes	PL	Ważne wskazówki bezpieczeństwa	SK	Dôležité bezpečnostné pokyny
P	Importantes Instruções de Segurança	HR	Važne upute o sigurnosti	TR	Önemli Emniyet Talimatnamesi
NL	Belangrijke Veiligheidsvoorschriften	H	Fontos biztonsági előírások	BG	Важни инструкции за безопасност
DK	Vigtige sikkerheds-instruktioner	RUS	Важные инструкции по технике безопасности	RO	Importante instrucțiuni de securitate
S	Viktiga säkerhetsföreskrifter	CZ	Důležitě bezpečnostní pokyny	AR	تعليمات هامة بشأن السلامة
N	Viktige sikkerhetsinstrukser	GR	Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας		



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

V P Civil Surveying Instruments Pvt. Ltd.

B-8, Magnum House-1, Karam Pura, Commercial Complex

New Delhi - 110 015, India Tel.: +91-11-25428130

Email: info@vpcivil.co.in Web: www.vpcivil.co.in



Wichtige Sicherheitshinweise

Deutsch



Nehmen Sie das Produkt erst in Gebrauch, wenn Sie die Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanweisung auf der beiliegenden CD gelesen haben.

Sollten Sie keine Gebrauchsanweisung bzw. eine Gebrauchsanweisung in einer falschen Sprache besitzen, fordern Sie bitte bei Ihrer Leica Geosystems Vertretung eine Sprachfassung Ihrer Wahl an.

Das Produkt darf nur von Fachkräften eingesetzt werden.



WARNUNG:

- Das Produkt entspricht der **Laserklasse 2** gemäss IEC 60825-1:2007.



- Nicht in den Laserstrahl blicken und Strahl nicht unnötigerweise auf andere Personen richten.
- Keine anderen Personen blenden.
- Der direkte Blick in den Strahl mit optischen Hilfsmitteln kann gefährlich sein.
- Das Produkt darf nicht in einer explosionsgefährdeten oder aggressiven Umgebung eingesetzt werden.
- Verwenden Sie zum Laden der Batterien nur Ladegeräte, die von Leica Geosystems empfohlen werden.
- Halten Sie einen entsprechenden Sicherheitsabstand zu den beweglichen Teilen.
- Vorsicht vor fehlerhaften Messungen beim Verwenden eines defekten Produkts, nach einem Sturz oder sonstigen unzulässigen Anwendungen bzw. Veränderungen am Produkt.
- Regelmässige Kontrollmessungen durchführen, insbesondere vor, während und nach wichtigen Messaufgaben.
- Das Produkt sowie Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Important Safety Instructions

English



Do not use the product before you have studied the Safety instructions and the User Manual on the enclosed CD.

If you have no such manual, or it is in the wrong language, please ask Leica Geosystems agency for an appropriate copy.

The product is permitted to use for skilled persons only.



WARNING:

- It is a **Class 2** laser product in accordance with IEC 60825-1:2007.



- Do not stare into the laser beam or direct it towards other people unnecessarily.

- Don't dazzle other individuals.
- Looking directly into the beam with optical aids can be hazardous.
- Do not operate the product in explosion hazardous areas or in aggressive environments.
- Only use chargers recommended by Leica Geosystems to charge the batteries.
- Keep extremities in a safe distance from the moving parts.
- Watch out for erroneous measurements if the product is defective or if it has been dropped or has been misused or modified.
- Carry out periodic test measurements. Particularly before, during and after important measurements.
- The product and batteries must not be disposed of with household waste.

Consignes de sécurité importantes

Français



N'utilisez pas ce produit avant d'avoir lu les consignes de sécurité et le manuel de l'utilisateur chargés sur le CD joint.

Si vous ne disposez pas d'un tel manuel ou n'en possédez pas dans la langue souhaitée, veuillez vous adresser à la représentation locale de Leica Geosystems pour obtenir un exemplaire approprié.

L'utilisation du produit est réservée à des spécialistes qualifiés.



AVERTISSEMENT:

- Ce produit fait partie de la **classe laser 2** au sens de la norme CEI 60825-1:2007.



- Ne regardez pas dans le faisceau laser et ne le dirigez pas inutilement sur d'autres personnes.
- N'éblouissez pas d'autres personnes.
- Il peut être dangereux de regarder directement dans le faisceau avec des accessoires optiques.
- N'utilisez pas le produit dans des zones à risque d'explosion ou dans des environnements agressifs.
- N'utiliser que des chargeurs recommandés par Leica Geosystems pour charger les batteries.
- Se tenir à distance des pièces en mouvement.
- Attention: si le produit est défectueux, est tombé, a été utilisé de manière non conforme ou modifié, il peut fournir des mesures incorrectes.
- Effectuez régulièrement des mesures d'essai, en particulier avant, pendant et après des mesures importantes.
- N'éliminez ni le produit ni les batteries avec les ordures ménagères.

Importanti istruzioni di sicurezza

Italiano



Non usare il prodotto prima di avere studiato le Istruzioni di sicurezza e il Manuale d'uso sul CD in allegato.

Se non si dispone del manuale o se il manuale è nella lingua sbagliata, richiederne una copia corretta al rivenditore Leica Geosystems.

Il prodotto può essere usato esclusivamente da personale qualificato.



AVVERTENZA:

- Si tratta di un prodotto laser di **classe 2** conforme a IEC 60825-1:2007.



- Non fissare il raggio laser né puntarlo verso altri senza motivo.

- Non abbagliare altre persone.
- Osservare direttamente il raggio mediante dispositivi ottici può essere pericoloso.
- Non azionare il prodotto in aree a rischio di esplosione o in ambienti aggressivi.
- Per ricaricare le batterie utilizzare solo caricabatterie raccomandati da Leica Geosystems.
- Tenere le estremità a una distanza di sicurezza.
- Se il prodotto è difettoso, è caduto, è stato usato in modo improprio o modificato potrebbe fornire misurazioni errate.
- Effettuare periodicamente delle misure di controllo, soprattutto prima, durante e dopo misurazioni di particolare importanza.
- Non smaltire il prodotto e le batterie con i rifiuti domestici.

Instrucciones de seguridad importantes

Español



Lea detenidamente las Instrucciones de seguridad y el Manual de empleo que se encuentran en el CD adjunto antes de empezar a trabajar

con el producto.

Si no cuenta con dicho manual o si no se encuentra en el idioma correcto, favor de solicitar una copia del mismo a su representante local de Leica Geosystems.

El producto sólo se pondrá en funcionamiento cuando el usuario haya recibido la correspondiente instrucción sobre su uso.



ADVERTENCIA:

- El producto corresponde a la **Clase de láser 2** según la norma IEC 60825-1:2007.



- Absténgase de mirar directamente al rayo láser y no dirija éste a otras personas.
- No deslumbrar intencionadamente a terceros.
- Puede ser peligroso mirar directamente al rayo con medios ópticos auxiliares.
- No utilizar el producto en áreas con una atmósfera potencialmente explosiva o volátil.
- Utilizar únicamente los cargadores recomendados por Leica Geosystems para cargar las pilas.
- Respetar una distancia de seguridad de las partes móviles.
- Pueden producirse medidas erróneas si se utiliza un producto que esté defectuoso, después de haberse caído o haber sido objeto de transformaciones no permitidas.
- Realizar periódicamente mediciones de control. Especialmente cuando el producto ha estado sometido a esfuerzos excesivos así como antes y después de tareas de medición importantes.
- No desechar el producto ni las baterías con la basura doméstica.

Instruções de Segurança Importantes

Português



Não utilizar o produto, antes de ler atentamente as Instruções de Segurança e o Manual de Operação incluídos no CD-ROM fornecido com o produto.

Em caso de falata do Manual (ou se estiver disponível num idioma incorrecto), solicitar o seu fornecimento a qualquer Distribuidor Leica Geosystems.

O produto deve ser utilizado apenas por pessoas devidamente qualificadas.



ATENÇÃO:

- Produto laser de **Classe 2**, de acordo com a Norma IEC 60825-1:2007.



- Não olhar directamente para o feixe de luz laser, nem apontar o feixe de luz directamente para as outras pessoas.
- Não apontar o feixe de luz laser para outras pessoas.
- Olhar directamente para o feixe de luz laser com auxiliares/instrumentos ópticos pode ser perigoso.
- Não utilizar o produto em áreas com risco de explosão ou ambientes agressivos.
- Utilizar apenas carregadores de pilhas recomendados pela Leica Geosystems.
- Manter as extremidades a uma distância segura das peças móveis.
- Em caso de anomalia no funcionamento, queda ou utilização incorrecta do produto, ou se este tiver sido modificado, existe o risco de as medições efectuadas serem incorrectas.
- Efectuar medições de teste frequentes. Especialmente, antes, durante ou depois de medições importantes.
- Não eliminar o produto ou as baterias com os resíduos domésticos.

Belangrijke Veiligheidsvoorschriften

Nederlands



Gebruik dit product niet voordat u de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing op de bijgevoegde CD hebt bestudeerd.

Indien u niet beschikt over een dergelijke handleiding, of als het in de verkeerde taal is gesteld, vraag dan uw Leica Geosystems distributeur om een exemplaar.

Gebruik van dit product is uitsluitend toegestaan voor gekwalificeerd personeel.



WAARSCHUWING:

- Het is een **Klasse 2** laserproduct in overeenstemming met IEC 60825-1:2007.



- Kijk niet in de laserstraal en richt niet onnodig op andere personen.

- Andere personen niet verblinden.
- Direct in de laserstraal kijken met optische hulpmiddelen kan gevaarlijk zijn.
- Gebruik het instrument niet in ruimten met explosiegevaar of in een agressieve omgeving.
- Gebruik alleen acculaders, die door Leica Geosystems worden aanbevolen om de accu's te laden.
- Houd een veilige afstand aan naar bewegende delen.
- Pas op voor meetfouten als het instrument defect is of als het is gevallen, misbruikt of gemodificeerd.
- Verricht periodiek controlemetingen. Met name vlak voor, tijdens en na belangrijke metingen.
- Het instrument en de batterijen mogen niet met huishoudelijk afval worden weggegooid.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner

Dansk



Brug ikke produktet før du har læst sikkerhedsinstruktionerne og brugervejledningen på vedlagte CD.

Hvis du ikke har en sådan brugervejledning, eller hvis den er på forkert sprog, så bed Leica Geosystems forhandleren om et eksemplar.

Produktet må kun anvendes af kvalificeret specialist.



ADVARSEL:

- Det er et **Klasse 2** laserprodukt i overensstemmelse med IEC 60825-1:2007.



- Se aldrig ind i laserstrålen og ret den ikke unødigt mod andre personer.
- Blænd ikke andre personer.

- Det kan være farligt at se lige ind i strålen uden optisk beskyttelse.
- Brug ikke produktet i områder med eksplosionsfare eller under barske forhold.
- Brug kun opladere anbefalet af Leica Geosystems til opladning af batterierne.
- Hold arme og ben i sikker afstand fra bevægelige dele.
- Vær opmærksom på fejl-målinger, hvis produktet er defekt, eller hvis det er blevet tabt eller er blevet misbrug eller modificeret.
- Udfør regelmæssige testmålinger. Især før, under og efter vigtige målinger.
- Produktet og batterierne må ikke smides ud som husholdningsaffald.

Viktiga säkerhetsföreskrifter

Svenska



Använd inte denna produkt utan att läsa säkerhetsföreskrifter och handbok på bifogad CD.

Om handboken saknas eller är på fel språk, vänligen kontakta Leica Geosystems och be om aktuellt exemplar.

Denna produkt får endast användas av utbildad och behörig personal.



WARNING:

- Produkten motsvarar **klass 2** enligt: IEC 60825-1:2007.



- Titta inte in i laserstrålen och rikta den inte mot andra personer i onödan.

- Blända inte andra personer.
- Det kan vara farligt att titta in i strålen med ett optiskt instrument.
- Använd inte produkten i aggressiv eller explosiv miljö.
- Använd endast batteriladdare rekommenderade av Leica Geosystems för att ladda batterier.
- Håll fingrarna på säkert avstånd från roterande komponenter.
- Se upp för felaktiga mätningar om en defekt produkt används, efter ett fall eller andra otillåtna påfrestningar resp. förändringar av produkten.
- Utför periodiska kontrollmätningar. Särskilt före, under och efter viktiga mätningar.
- Produkten och batterierna får inte avfallshanteras som hushållssopor.

Viktige sikkerhetsinstrukser

Norsk



Ikke bruk produktet før du har studert sikkerhetsinstruksene og brukerhåndboken på vedlagte CD.

Hvis du ikke har denne håndboken, eller hvis den er på feil språk, ber vi om at du kontakter din Leica Geosystems-forhandler for å få en kopi.

Produktet er kun tillatt brukt av personer med nødvendig kunnskap.



ADVARSEL:

- Dette er et **Class 2** laserprodukt i henhold til IEC 60825-1:2007.



- Unngå å inn i laserstrålen og å rette den unødig mot andre personer.

- Ikke pek mot andre personer.
- Det kan være farlig å se direkte inn i laserstrålen med optiske hjelpemidler.
- Ikke bruk instrumentet i eksplosjonsfarlige områder eller i aggressive miljøer.
- Bruk kun ladere som er anbefalt av Leica Geosystems til å lade batterier.
- Hold kroppsdeler i sikker avstand til deler som beveger seg.
- Se opp for feilmålinger hvis det er feil ved instrumentet, hvis det har falt i bakken, hvis det har vært utsatt for ikke tillatte belastninger, eller hvis det har blitt ombygd.
- Gjennomfør regelmessig kontrollmålinger. Spesielt før, under og etter viktige målinger.
- Produktet og batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Suomi



Älä käytä tuotetta ennen kuin olet tutkinut Turvallisuusohjeet ja Käyttäjän käsikirjan oheiselta CD-levyltä.

Jos sinulla ei ole sellaista käsikirjaa, tai se on väärällä kielellä, kysy Leica Geosystems:n edustajalta sopiva kappale.

Tuote on sallittu vain ammattitaitoisten henkilöiden käytettäväksi.



VAROITUS:

- Se on **Luokan 2** laser-tuote normin IEC 60825-1:2007 mukaan.



- Älä katso suoraan lasersäteeseen, äläkä suuntaa sitä tarpeettomasti kohti muita ihmisiä.

- Älä tähtää muihin henkilöihin.
- Suoraan säteeseen katsominen optisilla apuneuvoilla voi olla vaarallista.
- Älä käytä tuotetta räjähdysvaarallisilla alueilla tai aggressiivisissa ympäristöissä.
- Käytä akkujen lataamiseen vain Leica Geosystems:in suosittelemia latureita.
- Pidä raajat turvallisen matkan päässä liikkuvista osista.
- Tarkkaile virheellisiä mittauksia, jos tuote on viallinen, tai se on pudonnut, tai sitä on väärinkäytetty tai muutettu.
- Suorita säännöllisesti koemittauksia. Erityisesti ennen, aikana ja tärkeiden mittausten jälkeen.
- Tuotetta eikä akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana.

安全に関する重要な注意事項

日本語



本製品をご使用になる前に、付属 CD の安全に関する注意事項および取扱説明書をお読みください。

これらの文書またはご希望の言語版が CD に含まれていない場合、ライカジオシステムズ代理店にご連絡願います。

本製品の使用は、技能習得者にのみ許可されます。



警告：

- ・ 本機は、IEC 60825-1:2007 に準拠した、**クラス 2** レーザ製品です。



- ・ レーザ光を覗き込んだり、不必要に他の人に向けてください。
- ・ 目がくらみますので、他の人に向けてください。

- ・ 光学機器を使用してレーザ光を直視すると危険な場合があります。
- ・ 必ず、ライカジオシステムズが推奨する充電器で電池を充電してください。
- ・ 本製品は、爆発の危険がある場所や過酷な環境で操作しないでください。
- ・ 回転部分から安全な距離に手足の先端を保ってください。
- ・ 本製品が故障している場合、また落下させたり、誤った使用、設定変更や改造を行った場合、不正な測定に注意してください。
- ・ テスト測定を定期的実施してください。これは、特に重要な測定前、測定中、測定後に必須です。
- ・ 本製品および使用済み電池は、家庭廃棄物と一緒に処分しないでください。

重要的安全说明

中文



在认真学习安全说明及附带 CD 上的操作手册前，请不要使用本产品。

如果您没有操作手册或操作手册的语言版本不符，请联系当地 Leica Geosystems 代理商索取正确的资料。

本产品只限受过培训的专业人员使用。



警告：

- 本产品为 **2 级** 激光产品，依照 IEC 60825-1:2007. 标准。



- 不要直视激光束，在不必要的情况下不要瞄准他人。
- 不要晃照他人。
- 用光学设备直视激光可能会造成危险。
- 不要在易爆或腐蚀性环境下使用本仪器。
- 只使用徕卡推荐的充电器给电池充电。

- 移动物件时与仪器保持足够的安全距离。
- 请注意在仪器损坏、摔落或修正后的情况下，可能会造成错误的测量结果。
- 定期检测仪器。特别是在重要测量前、期间和之后。
- 本产品及电池不必与生活垃圾一起处理。

중요 안전 지침

한글



동봉된 CD 에 있는 안전 지침 및 사용 설명서를 숙독한 다음에 제품을 사용하십시오 .

이러한 설명서가 없거나 잘못된 언어의 설명서가 있는 경우 , Leica Geosystems 대리점에 연락하셔서 해당 사본을 요청하십시오 .

본 제품은 숙련된 전문가가 사용해야 합니다 .



경고 :

- 본 제품은 IEC60825-1:2007 을 준수하는 **2 등급** 레이저 제품입니다 .



- 레이저 광선을 주시하거나 불필요하게 다른 사람에게 직접 조준하지 마십시오 .
- 다른 사람의 눈이 부시도록 하지 마십시오 .

- 광학 장비를 사용하여 광선을 직접 보면 위험할 수 있습니다 .
- 제품을 폭발 위험이 있는 지역이나 불안정한 환경에서 사용하지 마십시오 .
- 배터리를 충전할 때는 Leica Geosystems 에서 권장하는 충전기만 사용하십시오 .
- 회전 부품으로부터 옷자락이 안전한 거리만큼 떨어져 있도록 하십시오 .
- 제품에 결함이 있거나 , 장비를 떨어뜨리거나 , 오용 또는 개조하는 경우 , 거리에 오류가 발생할 수 있으니 유의하십시오 .
- 정기적으로 시험 측정을 하십시오 . 특히 , 중요한 측정 이전 , 중간 및 이후에는 시험 측정을 실시하십시오 .
- 본 제품과 배터리는 가정용 쓰레기와 함께 버려서는 안됩니다 .

Ważne wskazówki bezpieczeństwa

Język polski



Urządzenia nie wolno używać przed zapoznaniem się z treścią procedur bezpieczeństwa oraz instrukcji obsługi znajdującej się na dołączonej płycie CD.

Jeśli nie posiadasz wspomnianej instrukcji lub gdy ta, którą posiadasz jest w języku innym niż Twój, prosimy o kontakt z przedstawicielstwem Leica Geosystems w celu otrzymania odpowiedniej kopii.

Urządzenie może być obsługiwane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.



OSTRZEŻENIE:

- Urządzenie emituje laser **klasy 2** w zgodności z normą IEC 60825-1:2007.



- Nie wolno spoglądać bezpośrednio w wiązkę lasera lub też kierować jej niepotrzebnie w stronę innych osób.
- Nie wolno oślepiać laserem innych osób.
- Patrzyenie na wiązkę przy pomocy urządzeń optycznych może być niebezpieczne.
- Urządzenia nie wolno używać w środowisku zagrożonym wybuchem lub w miejscu działania substancji żrących.
- Do ładowania akumulatorów należy używać wyłącz- nie ładowarek zalecanych przez firmę Leica Geosy- stems.
- Należy uważać, aby nie dotykać poruszających się części urządzenia.
- Zwrócić szczególną uwagę na okoliczność występo- wania błędów pomiarowych, szczególnie gdy instru- ment został wcześniej uszkodzony lub upuszczony na ziemię - również wówczas gdy został użyty niezgodnie z przeznaczeniem lub był poddany modyfikacjom.
- Należy przeprowadzać okresowe testy kontrolne. Czynność tę powtarzać bezpośrednio przed wykonaniem ważnych pomiarów, w ich trakcie oraz po zakończeniu.
- Po całkowitym zużyciu, urządzenie oraz jego baterie nie mogą być wyrzucane ze śmieciami domowymi.

Važne upute o sigurnosti

Hrvatski



Ne koristite proizvod prije nego što proučite upute o sigurnosti te korisnički priručnik na priloženom CD-u.

Ako nemate pristup takvom priručniku ili imate priručnik na drugom jeziku, molimo zatražite prikladnu kopiju od agencije Leica Geosystems.

Korištenje proizvoda je dopušteno samo kvalificiranim specialistima.



UPOZORENJE:

- Ovo je laserski proizvod **klase 2** u skladu s IEC 60825-1:2007.



- Ne zurate u lasersku zraku i ne upravljajte je bespo-
trebno prema drugim ljudima.
- Ne bljeskajte prema drugim osobama.

- Izravno gledanje u snop svjetla s optičkim pomaga-
lima može biti opasno.
- Proizvodom ne upravljajte u područjima u kojima
postoji opasnost od eksplozije ili u agresivnim okoli-
nama.
- Za punjenje baterija koristite samo punjače koje
preporučuje Leica Geosystems.
- Ekstremitete držite na sigurnoj udaljenosti od pomič-
nih dijelova.
- Ako je proizvod oštećen, ako je pao ili ako je
neispravno korišten i mijenjan, pratite postoje li
pogrešna mjerenja.
- Provedite povremena probna mjerenja. Posebno
prije, tijekom i nakon važnih mjerenja.
- Proizvod i baterije ne smiju biti odbačeni u otpad
domaćinstva.

Fontos biztonsági előírások

Magyar



A termék használata előtt tanulmányozza a mellékelt CD-n található Biztonsági előírásokat és Használati útmutatót.

Ha nincsen ilyen kézikönyve, vagy annak nyelve nem megfelelő, akkor igényeljen egy megfelelőt a Leica Geosystems cégtől.

A terméket csak szakember használhatja.



FIGYELMEZTETÉS:

- Ez a **2. lézerosztályú** termék megfelel az IEC 60825-1:2007 előírásainak.



- Ne nézzen a lézersugárba, és ne irányítsa feleslegesen mások felé.

- Ne vakítson el vele másokat.
- Veszélyes lehet a lézersugárba optikai eszközzel belenézni.
- A terméket tilos robbanásveszélyes vagy agresszív környezetben használni.
- Az akkumulátorok töltéséhez kizárólag a Leica Geosystems által ajánlott töltőt használjon.
- Tartson biztonságos távolságot a forgó részekről.
- Ha a műszert leejtették, nem megfelelően használták vagy átalakították, hibás mérés történhet.
- Végezzen időnként ellenőrző méréseket, különösen a fontos mérések előtt, alatt és után.
- A készüléket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Важные инструкции по технике безопасности

Русский язык



Перед использованием продукции внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности и руководством пользователя, которые прилагаются на CD.

Если руководство отсутствует или его нет на вашем языке, обратитесь в Leica Geosystems для получения своей копии.

Использовать устройство разрешается только обученному персоналу.



ВНИМАНИЕ!

- Данное устройство является лазерным изделием **класса 2** и соответствует IEC 60825-1:2007.



- Не смотрите в лазерный луч и не направляйте его без надобности на других людей.
- Не ослепляйте лучом других людей.
- Смотреть прямо на луч при помощи оптических приборов может быть опасным.
- Эксплуатировать устройство в опасных зонах или в агрессивных средах запрещается.
- Для зарядки батарей используйте только зарядные устройства, рекомендованные компанией Leica Geosystems.
- Держите конечности на безопасном расстоянии от движущихся частей.
- Будьте внимательны! Если устройство неисправно, падало, было использовано по назначению или в его конструкцию были внесены изменения, результаты измерений могут быть неверными.
- Периодически проводите контрольные измерения. В частности, проводите их перед, в течение или после важных измерений.
- Утилизация устройства и его батарей выполняется отдельно от бытового мусора.

Důležité bezpečnostní pokyny

Česky



Než začnete výrobek používat, prostudujte si bezpečnostní pokyny a návod k obsluze na přiloženém CD.

Pokud tento návod nemáte nebo je v jiném jazyce, požádejte společnost Leica Geosystems o příslušný výtisk.

Výrobek mohou používat pouze kvalifikované osoby.



UPOZORNĚNÍ:

- Jedná se o laserový výrobek **třídy 2** podle normy IEC 60825-1:2007.



- Nedívejte se přímo do laserového paprsku ani jej nesměřujte zbytečně na jiné osoby.
- Neoslňujte jiné osoby.

- Přímý pohled do paprsku optickými pomůckami může být nebezpečný.
- Nepoužívejte výrobek v prostorách s nebezpečím výbuchu nebo v agresivním prostředí.
- K nabíjení baterií používejte jen nabíječky doporučené společností Leica Geosystems.
- Udržujte bezpečnou vzdálenost končetin od pohyblivých součástí.
- Dávejte pozor na chybná měření, jestliže je výrobek vadný nebo pokud byl upuštěn či nesprávně používán nebo upravován.
- Provádějte pravidelná zkušební měření. Zejména před důležitými měřeními, během nich a po nich.
- Výrobek a baterie se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Ελληνικά



Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν χωρίς πρώτα να διαβάσετε τις Οδηγίες ασφαλείας και το Εγχειρίδιο χρήσης στο συνοδευτικό CD.

Εάν δεν έχετε αυτό το εγχειρίδιο ή εάν έχετε κάποιο σε άλλη γλώσσα, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της Leica Geosystems για το κατάλληλο αντίγραφο.

Το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Πρόκειται για ένα προϊόν λέιζερ **Κλάσης 2** σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60825-1:2007.



- Μην κοιτάζετε απευθείας μέσα στην ακτίνα λέιζερ και μην τη στρέφετε χωρίς λόγο προς άλλα άτομα.

- Μην "τυφλώνετε" άλλα άτομα.
- Εάν κοιτάξετε απευθείας μέσα στην ακτίνα με οπτικά βοηθήματα μπορεί να αποβεί επικίνδυνο.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές που ενέχουν κίνδυνο έκρηξης ή σε επιθετικά περιβάλλοντα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστές συνιστώμενους από τη Leica Geosystems για να φορτίσετε τις μπαταρίες.
- ηρείτε απόσταση ασφαλείας από τα κινούμενα μέρη.
- Προσέχετε για εσφαλμένες μετρήσεις εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, εάν έχει πέσει κάτω, εάν έχει τύχει κακής μεταχείρισης ή εάν έχει τροποποιηθεί.
- Πραγματοποιείτε τακτικές δοκιμαστικές μετρήσεις. Ιδίως πριν, στη διάρκεια και μετά από σημαντικές μετρήσεις.
- Το προϊόν και οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Svarbios saugumo instrukcijos

Lietuvių kalba



Nenaudokite produkto, jei neperskaitėte saugumo instrukcijų ir vartotojui skirto eksploatacijos vadovo, pridėtam kompaktiniame diske.

Jei neturite tokio vadovo arba jis išspausdintas jums nesuprantama kalba, prašome kreiptis į „Leica Geosystems“ agentūrą dėl reikiamos kopijos.

Šis produktas skirtas tik kvalifikuotam specialistui.



ĮSPĖJIMAS:

- Tai **2-osios klasės** lazerinis produktas, kuriam taikomi IEC 60825-1:2007 saugumo reikalavimai.



- Nežiūrėti į lazerio skleidžiamą spindulį ar be priežasties nukreipti jį į kitus žmones.

- Juo negalima apakinti.
- Gali būti pavojinga žiūrėti tiesiai į spindulį optiniais prietaisais.
- Neeksploduokite produkto sprogoje ar agresyvioje aplinkoje.
- Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik "Leica Geosystems" rekomenduojamą įkroviklį.
- Savo galūnes laikykite saugiu atstumu nuo judančių dalių.
- Jei produktas sugedęs ar buvo nukritęs, neteisingai panaudotas ar rekonstruotas, jo parodymai gali būti klaidingi.
- Periodiškai atlikti bandomuosius matavimus. Ypač jei atliksite, atliekate ar atlikote svarbius matavimus.
- Neišmeskite produkto ir jo baterijų kartu su buitinėmis atliekomis.

SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Latviski



Pirms šī produkta lietošanas uzmanīgi izlasiet drošības instrukcijas un lietošanas rokasgrāmatu.

Ja jums nav šādas rokasgrāmatas, vai tā ir citā valodā, lūdzu, sazinieties ar Leica Geosystems aģentūru, lai saņemtu piemērotu kopiju.

Šo produktu atļauts izmantot tikai kvalificētām personām.



BRĪDINĀJUMS:

- Tas ir **2. klases** lāzeru produkts saskaņā ar IEC 60825-1:2007.



- Neskatieties uz lāzera staru un nevērsiet to bez vajadzības uz citiem cilvēkiem.

- Neapžilbiniet citus cilvēkus.
- Skatīšanās tieši starā ar optiskajām ierīcēm var būt bīstama.
- Nelietojiet to sprādzienbīstamās vietās vai agresīvā vidē.
- Izmantojiet tikai Leica Geosystems rekomendētos lādētājus, lai uzlādētu baterijas.
- Turiet ekstremitātes drošā attālumā no kustīgajā daļām.
- Ja instruments sabojājies, bija nokritis, nepareizi pielietots vai tika pārveidots, pārbaudiet, vai attāluma mērījumi nav kļūdaini.
- Periodiski veiciet pārbaudes mērījumus. It sevišķi, mērījumu laikā vai pirms svarīgiem mērījumiem.
- Izstrādājumu un baterijas nedrīkst utilizēt kopā no māsasaimniecības atkritumiem.

Olulised ohutusjuhised

Eesti keel



Ärge kasutage toodet enne, kui olete lugenud kaasasoleval CD'l olevaid Ohutusjuhiseid ja Kasutusjuhendit.

Kui teil sellist kasutusjuhendit pole või see on muus keeles, nõudke Leica Geosystems'i esindusest vastav eksemplar.

Toodet võivad kasutada ainult väljaõppinud isikud.



HOIATUS:

- Tegemist on **2. klassi** lasertootega, mis vastab dokumendile IEC 60825-1:2007.



- Ärge vaadake laserkiirt ega suunake seda asjatult teiste isikute suunas.
- Ärge pimestage teisi inimesi.
- Laserkiire otsene vaatamine optiliste abivahenditega võib olla ohtlik.

- Ärge kasutage toodet plahvatusohtlikes kohtades ega agressiivses keskkonnas.
- Akude laadimiseks kasutage üksnes Leica Geosystems'i poolt soovitatud akulaadureid.
- Hoidke jäsemed liikuvatest osadest ohutus kauguses.
- Olge tähelepanelik mõõtmisvigade suhtes, kui toode on defektne või see on maha kukkunud või seda on valesti kasutatud või muudetud.
- Teostage korrapäraselt testmõõtmisi. Seda eriti enne olulisi mõõtmistöid, nende ajal ja järel.
- Toodet ega akusid ei tohi visata olmeprügi hulka.

Pomembna varnostna navodila

Slovenščina



Izdelka ne uporabljajte preden ne preučite varnostnih navodil in uporabniškega priročnika na priloženi zgoščenki.

Če takšnega priročnika nimate, ali če je v drugem jeziku, zaprosite agencijo Leica Geosystems za ustrezno kopijo.

Izdelek lahko uporabljajo samo usposobljene osebe.



OPOZORILO:

- To je laserski proizvod **razreda 2** v skladu s IEC 60825-1:2007.



- Ne zrite v laserski žarek ali ga usmerjajte neposredno v druge osebe.

- Pazite, da ne zaslepите drugih oseb.
- Neposredno strmenje v žarek z optičnimi pomagali je lahko nevarno.
- Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnih nevarnih področjih ali v agresivnih okoljih.
- Za polnjenje baterijskih vložkov uporabljajte le polnilnike, ki jih priporoča Leica Geosystems.
- Ohranite varno razdaljo med okončinami in premičnimi deli.
- Bodite pozorni na nepravilne merilne razdalje, v primeru, da naprava ne deluje pravilno, da je padla na tla oziroma, da je bila nepravilno uporabljena ali spremenjena.
- Izvajajte občasna testna merjenja. Še posebno med in po pomembni meritvi.
- Izdelka in baterij ne smete zavržiti skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Dôležité bezpečnostné pokyny

Slovensky



Výrobok používajte až po preštudovaní bezpečnostných pokynov a návodu na používanie na priloženom CD.

Ak takýto návod nemáte alebo je v nesprávnom jazyku, obráťte sa na zástupcu spoločnosti Leica Geosystems so žiadosťou o príslušnú kópiu.

Tento výrobok smú používať len kvalifikované osoby.



VÝSTRAHA:

- Toto zariadenie je laserový výrobok **triedy 2** v súlade s normou IEC 60825-1:2007.



- Nepozerajte do laserového lúča ani ho zbytočne nemierte na iných ľuď.

- Neoslepujte iné osoby.
- Pozerať sa priamo do lúča s optickými pomôckami môže byť nebezpečné.
- Nepracujte s výrobkom vo výbušných nebezpečných oblastiach ani v agresívnych prostrediach.
- Batérie nabíjajte iba na nabíjačke, ktorá je odsúhlasená spoločnosťou Leica Geosystems.
- Okraje udržiajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.
- Dávajte pozor na chybné merania, ak je výrobok poškodený, ak spadol, bol nesprávne používaný alebo upravený.
- Pravidelne vykonávajte skúšobné merania. Obzvlášť pred, počas a po dôležitých meraniach.
- Výrobok a batérie sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.

Önemli Emniyet Talimatnamesi

Türkçe



Ürünle birlikte verilen CD'deki Emniyet talimatnamesini ve Kullanma kılavuzunu okumadan önce ürünü kullanmayın.

Kullanma kılavuzunuz yoksa ya da dili farklıysa, uygun kopyayı edinmek için lütfen Leica Geosystems acentası ile görüşün.

Ürün sadece kalifiye kişilerce kullanılabilir.



İKAZ:

- Bu ürün, IEC 60825-1:2007 standardına göre, **Sınıf 2** lazer kategorisine girer.



- Gözünüzü, gereksiz yere lazer ışınına dikmeyiniz ve bu ışınları başkalarının üzerine tutmayınız.
- Diğer şahıslara yöneltmeyin.

- Lazer ışınına, optik araçlarla direkt olarak bakmak, tehlikeli olabilir.
- Agresif veya patlayıcı ortamlarda çalıştırmayın.
- Bataryaları şarj etmek için sadece Leica Geosystems tarafından önerilen şarj cihazını kullanın.
- Dönen parçalarla aranızda emniyetli bir mesafe bulundurun.
- Cihazın düşürülmesinden veya uygun olmayan alanda kullanılmasından ya da üzerinde yapılan değişiklikten kaynaklanan bir arıza sebebiyle, hatalı ölçümlerden sakınız.
- Periyodik olarak denetleme ölçümleri yapın. Özellikle, önemli ölçüleri yapmadan önce, yaparken ve yaptıktan sonra.
- Ürün ve piller, evsel atıkla birlikte elden çıkarılmamalıdır.

Важни инструкции за безопасност

Български



Не използвайте продукта преди да сте проучили Инструкциите за безопасност и Наръчника на потребителя, приложени на компакт диска.

Ако нямате такъв наръчник или той е на грешен език, моля, потърсете подходящо копие от представителството на Leica Geosystems.

Продуктът е предназначен за употреба само от обучен персонал.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Това е лазерен продукт **Клас 2**, съгласно IEC 60825-1:2007.



- Не гледайте в лазерния лъч, нито го насочвайте директно към други хора без това да е необходимо.
- Не заслепявайте други лица.
- Гледането директно в лъча с оптични помощни средства може да бъде опасно.
- Не работете с продукта в опасни участъци или във враждебна среда.
- За зареждане на батериите използвайте само препоръчани от Leica Geosystems зарядни устройства.
- Спазвайте безопасна дистанция от движещи се части.
- Внимавайте за неправилни измервания, ако продуктът е дефектен или ако е бил изпускан, неправилно използван или модифициран.
- Периодично провеждайте тестови измервания. Точно пред, по време на и след важни измервания.
- Продуктът и батериите не трябва да бъдат изхвърляни заедно с домакински отпадъци.

Importante instrucțiuni de securitate

Română



Nu utilizați produsul înainte de a fi studiat instrucțiunile de protecție și Manualul de utilizare din CD-ul anexat.

Dacă nu aveți un astfel de manual sau dacă acesta este redactat într-o limbă pe care nu o cunoașteți, vă rugăm să solicitați un exemplar adecvat de la agenția Leica Geosystems.

Produsul poate fi utilizat numai de persoane calificate.



AVERTISMENT:

- Acest produs corespunde normelor de securitate pentru lasere de **Categoria 2** IEC 60825-1:2007.



- Nu priviți fascicolul laser și nu îl direcționați în mod inutil asupra altor persoane.

- Nu-l direcționați în ochii altor persoane.
- Privirea directă a fascicolului laser cu instrumente optice poate fi periculoasă.
- Nu folosiți produsul în zone cu risc de explozie sau în medii agresive.
- Pentru încărcarea acumulatorilor folosiți exclusiv încărcătoarele recomandate de Leica Geosystems.
- Țineți extremitățile la distanță sigură de piesele în mișcare.
- Fiți atenți: măsurătorile pot fi eronate, dacă produsul este defect, dacă a fost scăpat din mână, dacă a fost incorect folosit sau modificat.
- Efectuați periodic măsurători de verificare. În mod deosebit înainte de a efectua măsurători importante, în timpul lor sau după ele.
- Produsul și bateriile nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere.

تعليمات هامة بشأن السلامة

عربي

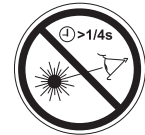
- لا خدق في شعاع الليزر أو توجهه باتجاه أشخاص آخرين دونما ضرورة لذلك.
- لا تسلط ضوءه الشديد على أفراد آخرين وتعميهم به.
- النظر مباشرة إلى شعاع الضوء بمساعدات بصرية يمكن أن يكون خطيراً.
- لا تشغل المنتج في أماكن خطرة معرضة للانفجار أو في أوساط عدوانية.
- لشحن البطاريات لا تستخدم إلا الشاحن الموصى به من قبل لايكا جيوسستمز فقط.
- اترك مسافة آمنة بين أطراف جسمك والأجزاء المتحركة.
- ينبغي الحذر من القياسات الخاطئة في حالة وجود عيب في المنتج أو في حالة سقوطه أو سوء استعماله أو تعديله.
- ينبغي القيام باختبارات القياس بصفة دورية. وعلى وجه الخصوص قبل وأثناء وبعد القياسات الهامة.
- لا ينبغي التخلص من المنتج والبطاريات مع الخلفات المنزلية.

لا تستخدم المنتج قبل أن تكون قد درست التعليمات الخاصة بالسلامة وكذلك دليل المستخدم على القرص المدمج المرافق. إذا لم يكن لديك دليل المستعمل. أو إذا كان بلغة غير لغتك التي تعرفها. برجاء أن تطلب من وكالة [Leica Geosystems] الحصول على النسخة المناسبة.

يُسمح باستخدام هذا المنتج للأشخاص المهرة فقط.

تحذير: 

- هذا المنتج منتج ليزر من الدرجة الثانية وفقاً للتصنيف [IEC60825-1:2007] لسنة 2007.





Leica Geosystems AG, Heerbrugg, Switzerland has been certified as being equipped with a quality system which meets the International Standards of Quality Management and Quality Systems (ISO standard 9001) and Environmental Management Systems (ISO standard 14001).

Total Quality Management - Our commitment to total customer satisfaction. Ask your local Leica Geosystems agent for more information about our TQM program.

Copyright Leica Geosystems AG, Heerbrugg,
Switzerland 2010
Translation of original text (776151a)



L C A 7 7 6 1 5 1 a

Leica Geosystems AG
CH-9435 Heerbrugg
(Switzerland)
www.leica-geosystems.com

V P Civil Surveying Instruments Pvt. Ltd.

B-8, Magnum House-1, Karam Pura, Commercial Complex
New Delhi - 110 015, India Tel.: +91-11-25428130
Email: info@vpcivil.co.in Web: www.vpcivil.co.in

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems